

The Alternative Acadian Dictionary

Version date: 1 June 2004

© 1995-2004 The Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hholm/altlang/>

PREFACE, DISCLAIMER AND COPYRIGHT

This dictionary consists of contributions made by voluntary Internet users. The contributors are not paid for their entries in any way. Due to several incidents of abuse in previous version of the submission system, contributors who made entries then are made anonymous in this version. Contributors who want to be credited for old entries should contact the editor (see web site for contact information).

The entries are not guaranteed to be accurate. No responsibility is taken for the content. Although the entries may describe terms that are racist, sexist, blasphemous or derogatory in other ways, the descriptions themselves should be in a neutral language. If you find entries with derogatory descriptions, you may contact the editor (see web site for contact information).

This dictionary, or part of it, is not to be used for commercial purposes. "Mirroring" on other web sites is not permitted. The dictionary may be copied freely for personal use. Shorter excerpts of the content may be quoted, as long as the source is referenced, including the URL to the web site. Permission may be given to use entire dictionaries for special non-profit scientific, artistic or similar purposes.

The Alternative Dictionaries are a non-profit project. An exception to this is sponsoring to help the project survive, if that should become necessary. Donations in form of books or other printed matter relevant to the project are welcome!

Hans-Christian Holm

Editor, the Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/>

r

râper (verb, usually intransitive) † *to fuck* NOTE
to pronounce it, remember that the "â" sound in all forms of Acadian French is definitely more posterior in the mouth than in standard European French. To an English-speaking learner, it might sound somewhat like "rope" with the "o" of "soap". the word is used primarily in the Baie Sainte-Marie area of Nova Scotia, and can easily be a source of fun when talking to naïve foreigners: "râper" has as a first meaning grating a mix of raw and cooked potatoes to prepare what's known as "une râpure" (rappie pie). The movement of grating is of course analogous to a vagina grating or being grated by a penis, so Jean-Louis Belliveau's song "Râpe, râpe et râpe" had little to do with actual potatoes. sometimes, as in a song by the more conservative but still mischievous group "Les Tymeux de la Baie", a man can complain that "la râpure" offered by his wife is somewhat soft...unless of course it's the reverse. "fourrer" does not have in Acadian the meaning it has in Québécois: as in Europe, it only means "to put".